

# *Les lettres musicales*

Adaptées du roman de Frédérique Martin – Editions Belfond 2012 – Pocket 2014

## *Le vase où meurt cette verveine*



**POUR ÉCOUTER LE TEASER, [CLIQUER ICI](#)**

**Page 2 : Présentation**

**Page 3 : Frédérique Martin**, auteur : récitante, voix de Zika

**Page 4 : Marie Sigal**, auteur-compositeur : voix - piano

**Page 5 : Roger Borlant**, comédien : voix de Joseph (en off)

**Page 6 : Paroles de spectateur**

**Prochaines dates** : 26 septembre 2014, Espace culturel JOB (31) – 29 novembre 2014, Loubens Lauragais (31) – 12 décembre 2014, Bram (11)



**Contact Diffusion** : La cerise sur les Bravos  
Marie-Cécile Fourès : **06 27 76 15 62**  
e-mail : **[lacerisetoulouse@gmail.com](mailto:lacerisetoulouse@gmail.com)**  
Frédérique Martin : **[f.v.j.martin@gmail.com](mailto:f.v.j.martin@gmail.com)**

**Contact diffusion** : **[lacerisetoulouse@gmail.com](mailto:lacerisetoulouse@gmail.com)** **06 27 76 15 62** et **[f.v.j.martin@gmail.com](mailto:f.v.j.martin@gmail.com)**



# Les lettres musicales

Durée du spectacle : 1H20

**L'Histoire :** Ils ont 150 ans à eux deux et s'aiment comme au premier jour. Séparés pour la première fois de leur vie, Zika et Joseph s'écrivent. Tour à tour grave, émouvante ou loufoque, leur correspondance place le spectateur au plus intime de ce couple hors normes. Le comédien Roger Borlant prête sa voix à Joseph, tandis que l'auteur du roman, lui répond sous les traits de Zika. Servie par les compositions et la voix de Marie Sigal au piano, le texte révèle des personnages attachants qui veulent rester maîtres de leur destin et vivre leur amour, quel que soit leur âge. Le *Vase où meurt cette verveine* trace le portrait de deux vieux amants qui refusent d'être séparés et dépossédés de leur vie ; deux êtres forts qui s'interrogent.

**Extrait :** « Mon cher mari, Je me raplaplatine. Cette fin d'été m'a toute retournée. L'automne. L'automne sans toi, allons-nous devoir traverser toute une année séparés ? Je voudrais rester debout à t'attendre, bercée par la mélodie issue du ventre des cuisines, ce chant éternellement repris par les femmes, qui lavent, qui rangent, qui parfument, qui bercent le monde, qui l'ordonnent pour rendre accueillant ce qui ne l'était pas et qui veillent depuis la nuit des temps sur les horizons incertains, espérant le retour des hommes, le regard des hommes, le sourire des hommes, et la joie qu'ils dissimulent pour elles dans leurs mains si rudes... » [Lire d'autres extraits](#)

## Ils les ont programmées et ils en parlent :

« Une lecture-musicale dans laquelle nous partons à la rencontre de deux vieux amants aux âmes inséparables malgré les écueils de vie. Frédérique Martin à la lecture et Marie Sigal au piano survolent avec autant de grâce que d'humour le lien qui relie Joseph et Zika. Elles vont chercher au creux de l'humain les failles et les lumières qui composent leur monde... Une lecture vibrante à laquelle il est impossible de rester insensible ! » [Elsa Bonell – Bibliothèque de Moissac](#)

« Les compositions au piano de Marie Sigal accompagnent avec talent et justesse, la voix de Frédérique Martin qui interprète Zika, tandis qu'en off, le comédien Roger Borlant incarne Joseph. Une lecture forte, parfois tendre, parfois dramatique, qui fait ressortir la question du couple vieillissant, de la maladie et des problèmes de communication entre parents et enfants. Beaucoup d'émotion dans le public à l'écoute de ces lettres, un moment fort qu'il serait dommage de rater. » [Pascale Da Silva – Théâtre de Cugnaux](#)

« Au-delà de la simple restitution d'une œuvre littéraire, Frédérique Martin, Marie Sigal et Roger Borlant réussissent à donner vie au texte. Le spectateur est emporté au cœur de cette histoire d'amour et de famille où l'humour côtoie le désespoir. Cette approche a séduit et ému le public qui a pu découvrir ou redécouvrir le très beau texte de Frédérique Martin. » [Brice Maruejous – Responsable culturel – Bibliothèque de Mondonville](#)

« Frédérique Martin, soutenue par les compositions et le chant de Marie Sigal, répondant à la voix du comédien Roger Borlant, a su captiver son auditoire. Grâce à une mise en scène aussi sobre que soignée, une diction parfaite et un jeu tout en retenu, elle a pu faire partager les souffrances et les interrogations des deux vieux amants séparés. Zika et Joseph sont entrés en nous et quand les lumières se sont rallumées, l'émotion des spectateurs était palpable. » [Patrice Graffoulière – Responsable Culturel – Salle Clairefontaine à Fonbeauzard](#)

*Frédérique MARTIN, auteur :*  
*Récitante - voix de Zika*

Frédérique Martin habite près de Toulouse, elle est publiée depuis 1998. Membre de la Société des Gens de Lettres, élue au bureau du Centre Régional des Lettres de Midi Pyrénées, Frédérique Martin donne régulièrement **des lectures à voix haute** de ses textes.

On l'a ainsi vue au Palais des Congrès à Lourdes, au Théâtre du Pavé à Toulouse avec Francis Azéma ou encore au TNT Studio avec la comédienne Agnès Sourdillon dans le cadre du Marathon des mots. Mais elle investit aussi les librairies, les médiathèques, les centres culturels...  
**(Toutes les références)**

Frédérique Martin anime des ateliers d'écriture auprès de tous publics. Elle est Présidente de jury au Crous de Toulouse. Elle intervient comme chroniqueuse sur radio campus, sous le pseudo de *Santa Maria de las Pacotillas*.

Au cours de sa carrière, Frédérique Martin remporte plusieurs prix dont le *Prix de la Ville de Palaiseau* en 2001 et le *Prix Prométhée de la nouvelle* en 2004 pour son recueil *L'écharde du silence* paru aux éditions du Rocher. *Le vase où meurt cette verveine*, paru en 2012 chez Belfond, a reçu le Grand prix de Villepreux et a été salué par la presse comme par les libraires et les lecteurs. **(Sa bibliographie complète)**



CP TedyBear

### **Site internet Frédérique MARTIN – Extraits de la revue de presse**

« ...d'une justesse effroyable, percutante... » **Cécile Pellerin - Actualité**

« ... un beau roman épistolaire, fort et poignant.... Remarquablement construit... » **Yves Gabay – La Dépêche du Midi**

« ...Irrigué d'une force narratrice qui monte crescendo... » **Le journal de l'Est Républicain**

« Frédérique Martin manie le roman épistolaire avec beaucoup de dextérité et d'intelligence, emmenant le lecteur jusqu'au dramatique dénouement final. Nous sommes loin, très loin, du roman complaisant, la lucidité des personnages sur eux-mêmes et sur leurs proches est magnifiquement évoquée. » **Nathalie Iris – Revue Page**

"Roman épistolaire poignant et bouleversant, où l'amour voisine avec la haine, et où rancœurs, mensonges et trahisons conduisent jusqu'aux frontières de la folie." **Le blog Cultura.com**

"Des questions essentielles dans un roman universel." **L'avenir**

"On recommande ce roman épistolaire pour sa grande originalité de thème et de ton. Jusqu'à la dernière ligne." **L'infirmière magazine**

*Marie SIGAL, auteur-compositeur :  
voix - piano*

Marie Sigal côtoie la musique dès l'enfance (chœurs de la Cité de Carcassonne, auprès de Michel Plasson et José Maria Florencio...)

Après des études en conservatoire (classe d'Hervé N'Kaoua, pianiste concertiste), elle crée un projet pop-folk à son nom, qui se produit dans diverses salles et festivals : Théâtre Les Trois Baudets à Paris, Festival International de Marrakech au Maroc, Les Nits d'Eus, Fondation Boris Vian (66), Festival Pause guitare Albi (81), Festival Détours de Chant Toulouse (31) ; Festival de Carcassonne (11), Palais des Rois de Majorque de Perpignan (66), Lo Bolegason Castres (81), Festival Les Vibrations de la Voix Moissac (82), Le Bijou et La Salle Nougaro Toulouse (31), La centrifugeuse de Pau (64), La nuit défendue de Pessac (33), Théâtre Na Loba de Pennautier (11)...



En 2014, Marie Sigal sort un nouveau disque, « The nature of ». Un retour à l'essence même de sa musique, baignée de cordes et de voix.

Passionnée par la rencontre artistique, Marie Sigal participe à d'autres projets : « Les lettres musicales », avec l'écrivain Frédérique Martin ; « De Claude à Nougaro », avec Eric Lareine, Hervé Suhubiette, Pulcinella, David Linx ; « L'espace a toussé sur moi », expérience musicale et poétique avec Camille Marceau et Alexis Kowalczewski.

Marie Sigal accompagne également des projets de danse contemporaine et de courts-métrages. Elle transmet son amour de la musique à divers publics, par l'enseignement et la médiation culturelle.

### **Site de Marie SIGAL : Extraits de sa revue de presse**

*« Une belle découverte : S'accompagnant avec brio au piano, Marie Sigal nous embarque immédiatement dans son univers poétique. Qu'elle chante en français, anglais ou espagnol, le charme agit et grâce à sa superbe voix et sa bonne humeur naturelle, elle crée tout de suite une vraie complicité avec le public. »  
**Salle Nougaro, Toulouse.***

*« Un travail sonore abouti plein de rythme et de puissance » **Festival Pause Guitare Albi.***

*« Jeune toulousaine, Marie Sigal est une passionnée de musique. Elle monte et démonte les codes musicaux pour créer un véritable genre à part. » **Radio Néo, Paris, Bourges, Toulouse.***

*« Une artiste touchante à l'univers précis et lyrique. » **Toulouse blog***

*« Marie Sigal a subjugué le public de sa voix et de ses chansons aériennes. » **L'indépendant.***

*« Marie Sigal est un talent rare, précieux ; une voix forte et souple, en liberté sur des rythmiques hypnotiques que domine un piano virtuose. » **La Dépêche du Midi, Yves Gabay.***

### **Ecouter Marie SIGAL**

**Contact diffusion : [lacerisetoulouse@gmail.com](mailto:lacerisetoulouse@gmail.com) 06 27 76 15 62 et [f.v.j.martin@gmail.com](mailto:f.v.j.martin@gmail.com)**

## *Roger BORLANT, comédien : voix de Joseph (en off)*

Roger Borlant a été formé à l'école Charles Dulin. Lorsque l'école rejoint le TNP, il bénéficie des enseignements de Georges Wilson, Alain Cuny, Jacques Lecoq, etc... Il reçoit, à la même époque, l'enseignement de Tania Balachova.

Il participe également à de nombreux spectacles du TNP de Jean Vilar au titre d'élève comédien. Il fait une carrière professionnelle à Paris avec Philippe Kellerson, au Théâtre de l'Atelier puis au Théâtre de l'Oeuvre. Ensuite à la Guilde de Ménilmontant, futur TEP. Avec Michel Fontaine, pour la création du Théâtre quotidien de Marseille. Avec René Lafforgue à la Comédie de Provence (CDN). Avec Cyril Robichez, au Théâtre Populaire des Flandres.



Roger Borlant est aussi metteur en scène. Il a ainsi réalisé une adaptation très remarquée du « Neveu de Rameau » qu'il jouait seul en scène.

### **Extraits de sa revue de presse :**

*« Roger Borlant se saisit de ce texte riche de tous ses doubles fonds, il taille, il coupe, il colle et nous le restitue, encore plus riche d'une dimension supplémentaire, celle du théâtre... »* **Patrick Calsou - Théâtre de Poche**

*« Il a remporté un grand succès public dans le rôle de Calas, un des Fantômes du Millénaire de Toulouse, dans lequel il habille de lumière intérieure ce personnage historique, victime de l'injustice et de l'intolérance ; et récemment dans son adaptation du « Neveu de Rameau » de Diderot, qu'il interprète seul en scène. Sans oublier le « Fantôme du théâtre » de Pierre Bruel (la mémoire vivante du Théâtre, fondateur des Feux de la Rampe sur Radio Présence Midi-Pyrénées), monologue écrit spécialement pour lui et qui lui va comme un gant ; ni ses interprétations enflammées des discours de Louise Michel ou Miguel de Unamuno dans « Je me révolte, donc je suis Discours pour silences à venir » des Baladins d'Icarie. Il faut l'entendre dire les Poètes à la Cave Poésie, au chevet des personnes hospitalisées ou à la librairie Ombres Blanches... »* **Elrick Fabre-Maigné - Culture 31**

### **Voir Roger Borlant : Télé Toulouse**

## PAROLES DE SPECTATEURS

CP TedYBear



« On remet ça quand vous voulez, c'était tout simplement sublime. » **Sylvie**

« Merci pour ce très beau moment empreint de sensibilité. C'était un spectacle de qualité. L'ambiance était à l'unisson. Merci. » **Matis**

« Étreinte des mots, à voix haute, à voix off, à musique qui court à perdre haleine, à remonter le courant, jusqu'à la source, à cœur qui bat, à à à amour, à mes / tes larmes, à la vie, à la mort, à tire d'ailer vers terre encore inconnue, je te joins, te rejoins, ne t'oublierai jamais. » **Sylvia**

« Un texte tour à tour drôle et poignant. Les sujets abordés si banals en apparence prennent un relief particulier au travers des mots de ces amoureux. L'interprétation est toute en finesse et intensité. La lecture sur fond musical m'a amenée au cœur de ces personnages attachants. Les voix ont bercé ces

minutes où j'ai vécu ces vies dans mon imaginaire... Un voyage qui m'a donné une envie : lire ce livre et revivre une fois encore ce récit. » **Marie-Eva**

« Merci ! C'était magnifique, admirablement interprété ! Une belle histoire, beaucoup de sensibilité, merci. Je me suis laissée porter et j'ai savouré. » **Nadine**

« C'est un très beau duo et ces lectures ont un petit côté magique ! Un +++ pour l'accueil super chaleureux du personnel de la bibliothèque de Mondonville ! » **Marie-Cécile**

« Merci ! Une présentation excellente : la mise en scène, la musique, le texte, l'auteur elle-même ! J'ai eu le plaisir d'y assister. » **Laetitia**

« Magnifique ! J'ai adoré. Je suis tombée sous le charme : des textes réalistes, vivants, plein de tendresse et d'humour. Des interprétations, des intonations, la voix de Marie Sigal, le piano... Que du bonheur. Merci de m'avoir donné l'occasion de vivre ce beau moment. » **Chantal**

« Quel magnifique spectacle. J'avais déjà adoré le livre, mais là... d'entendre la voix de Frédérique Martin lire dire chanter danser Zika... et celle de Roger Borlant interpréter Joseph... découvrir Marie Sigal et ses notes, son timbre, sa voix, sa magie... J'en suis encore bouleversée, j'avoue. Un délice ! » **Macha**

« Fuyons les palmes tapageuses et mensongères, approchons la grâce d'une musique faite sur mesure, d'une double lecture clamant discrètement l'amour entre deux personnages. Merci ! » **Guy**

**Reportage photo TedYBear**



CP TedYBear